III

VERGADERING AD HOC

BELAST MET DE UITWERKING VAN EEN ONTWERP-VERDRAG TOT INSTELLING VAN EEN

EUROPESE POLITIEKE GEMEENSCHAP

INLICHTINGEN EN OFFICIËLE DOCUMENTEN BETREFFENDE DE CONSTITUTIONELE COMMISSIE

JANUARI — FEBRUARI 1953

UITGEGEVEN DOOR HET
SECRETARIAAT VAN DE CONSTITUTIONELE COMMISSIE
PARIJS – 9, Quai Anatole-France

© Collectie Griffiths (Universiteit Leiden) inv.nr. None
http://resources.huygens.knaw.nl/europeseintegratie/doc/G01197

INLICHTINGEN EN OFFICIËLE DOCUMENTEN BETREFFENDE DE CONSTITUTIONELE COMMISSIE

INHOUD

Blz.

INLICHTINGEN

A. — Bijeenkomsten van de Constitutionele Commissie en van de Werkgroep 5

B. — Tweede zitting van de Vergadering *ad hoc* 5

C. — Bijeenkomst van de Werkgroep 6

D. — Bijeenkomsten van de Subcommissies 6

E. — Bijeenkomsten van de Werkgroep 6

F. — Vierde zitting van de Constitutionele Commissie 7

G. — Eerstkomende bijeenkomsten 7

DOCUMENTEN

Richtlijnen van de Vergadering *ad hoc* 9

Ontwerp-Verdrag tot oprichting van een Europese Politieke Gemeenschap. 17

Titel I. — Van de Europese Gemeenschap 18

Titel II. — Van de instellingen van de Gemeenschap 20

Hoofdstuk I. — Van het Parlement 20

Hoofdstuk II. — Van de Europese Uitvoerende Raad 24

Hoofdstuk III. — Van de Raad van Nationale Ministers 26

Hoofdstuk IV. — Van het Hof 26

Hoofdstuk V. — Van de Economische en Sociale Raad 29

Hoofdstuk VI. — Van de wetten van de Gemeenschap 30

Titel III. — Van de bevoegdheden van de Gemeenschap 32

Hoofdstuk I. — Van het algemeen initiatiefrecht van de Gemeenschap 32

Hoofdstuk II. — Integratie van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en van de Europese Defensie Gemeenschap in de Gemeenschap 32

Blz.

Hoofdstuk III. — Van de internationale betrekkingen van de Gemeenschap 35

Hoofdstuk IV. — Van de geldmiddelen van de Gemeenschap . 37

Hoofdstuk V. — Van de economische bevoegdheden van de Gemeenschap 39

Hoofdstuk VI. — Van de gespecialiseerde Gezagsorganen.... 40

Titel IV. — Van de Associatie..... 42

Titel V. — Overgangsbepalingen inzake de Oprichting van de instellingen van de Gemeenschap..... 44

Titel VI. — Algemene bepalingen..... 46

X Bijzonder Protocol inzake de betrekkingen met de Raad van Europa 53

X Protocol betreffende de voorechten en immuniteiten van de Gemeenschap 56

INLICHTINGEN

A. — BIJEENKOMSTEN VAN DE CONSTITUTIONELE COMMISSIE EN VAN DE WERKGROEP

1. De Constitutionele Commissie is op 6 Januari 1953 te Straatsburg bijeengekomen en heeft met 13 stemmen tegen 0 het tijdens de derde zitting (15-20 December 1952) uitgewerkte Verslag in zijn geheel goedgekeurd.

De Werkgroep is op 7, 8 en 9 Januari 1953, te Straatsburg, tijdens de zitting van de Vergadering *ad hoc*, bijeengekomen. Op initiatief van de President, de heer von BRENTANO (Duitse Bondsrepubliek), heeft zij een serie voorstellen goedgekeurd, die er op gericht waren de aandacht van de Vergadering *ad hoc* te vestigen op de beginselvraagstukken, die door de redactie van het Statuut van de Gemeenschap zijn opgeworpen. De Werkgroep heeft die amendementen van de Vergadering *ad hoc*, welke betrekking hadden op de bovengenoemde vraagstukken, bestudeerd en gecoördineerd.

B. — TWEEDE ZITTING VAN DE VERGADERING *AD HOC* (*Straatsburg*, 7-10 *Januari* 1953.)

2. In haar derde zitting, van 7-10 Januari 1953 te Straatsburg gehouden, heeft de Vergadering *ad hoc* het Verslag, dat haar door de Constitutionele Commissie is voorgelegd, aan een onderzoek onderworpen ; zij heeft een reeks richtlijnen goegekeurd voor de uitwerking van het ontwerp-Verdrag tot oprichting van een Europese Politieke Gemeenschap (de tekst van deze Richtlijnen vormt het eerste gedeelte van de « Documenten » van deze brochure).

C. — BIJEENKOMST VAN DE WERKGROEP
(*Rome, 29 Januari-2 Februari* 1953.)

3. De Werkgroep van de Constitutionele Commissie is van 29 Januari tot 2 Februari 1953 onder voorzitterschap van de heer VON BRENTANO (Duitse Bondsrepubliek) bijeengekomen om de door de Vergadering *ad hoc* tijdens haar tweede zitting aangenomen Richtlijnen aan een eerste onderzoek te onderwerpen en om te beginnen met de uitwerking van een ontwerp-redactie van de artikelen van het Verdrag. De Werkgroep heeft inzonderheid de vraagstukken bestudeerd met betrekking tot de redactie van de artikelen inzake de bevoegdheden van de Gemeenschap op het gebied van de buitenlandse politiek en op economisch gebied.

D. — BIJEENKOMSTEN VAN DE SUBCOMMISSIE

4. De Subcommissie voor de Rechtsprekende Instellingen is onder voorzitterschap van de heer Persico (Italië) op 2 Februari 1953 te Rome bijeengekomen.

Van 6-11 Februari 1953 zijn de vier Subcommissies (voor de Bevoegdheden, voor de Politieke Instellingen, voor de Rechtsprekende Instellingen, en voor de Betrekkingen) te Parijs bijeengekomen onder voorzitterschap van respectievelijk de heren Blaisse (Nederland), Teitgen (Frankrijk), von Brentano (Duitse Bondsrepubliek) en van der Goes van Naters (Nederland). Zij hebben ieder binnen haar bevoegdheid de Richtlijnen bestudeerd en gewerkt, in de vorm van artikelen, aan de redactie van gedeelten van het ontwerp-Verdrag.

E. — BIJEENKOMSTEN VAN DE WERKGROEP
(12-20 *Februari* 1953.)

5. Tijdens de bijeenkomsten die van 12-20 Februari 1953 te Parijs zijn gehouden, heeft de Werkgroep een ontwerp-Verdrag opgesteld, geredigeerd in artikelen, om het aan een onderzoek van de Constitutionele Commissie te onderwerpen.

F. — VIERDE ZITTING VAN DE CONSTITUTIONELE COMMISSIE

(*Parijs*, 5 *Februari* 1953, 21-26 *Februari* 1953.)

6. In haar vergadering van 5 Februari 1953 heeft de Constitutionele Commissie kennis genomen van de door de Werkgroep tijdens haar zitting te Rome verkregen resultaten.

De werkzaamheden van de vierde zitting van de Constitutionele Commissie zijn op 21 Februari onder voorzitterschap van de heer von Brentano (Duitse Bondsrepubliek) hervat. Tijdens deze zitting, die op 26 Februari is geëindigd, heeft de Commissie de tekst van het ontwerp-Verdrag goedgekeurd, die aan de Vergadering *ad hoc* bij haar derde zitting van 6-10 Maart 1953 te Straatsburg zal worden voorgelegd.

G. — EERSTKOMENDE BIJEENKOMSTEN

7. Straatsburg, 6-10 Maart 1953, derde plenaire zitting van de Vergadering *ad hoc*.

DOCUMENTEN

RICHTLIJNEN VOOR DE UITWERKING VAN HET ONTWERP-VERDRAG TOT INSTELLING VAN EEN EUROPESE POLITIEKE GEMEENSCHAP

(Vergadering ad hoc, Straatsburg, 7-10 Januari 1953.)

RICHTLIJNEN

Betreffende de Resolutie inzake de integratie van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en van de Europese Defensie Gemeenschap binnen de Gemeenschap.

OVERDRACHT VAN DE BEVOEGDHEDEN VAN DE E. G. K. S. EN DE E. D. G.

1. De Gemeenschap heeft de bevoegdheden, die aan de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en aan de Europese Defensie Gemeenschap zijn verleend door de Verdragen, waarbij deze Gemeenschappen zijn ingesteld.

WIJZE VAN INTEGRATIE VAN DE E.G.K.S. EN DE E.D.G. IN DE GEMEENSCHAP.

2. De Gemeenschap vormt met de E.G.K.S. en de E.D.G. een juridische eenheid. Binnen deze eenheid worden de E.G.K.S. en de E.D.G. afzonderlijk bestuurd volgens de op elk van deze Gemeenschappen toepasselijke bepalingen.

a) *Parlementaire Instellingen.*

3. Het Parlement van de Gemeenschap neemt onmiddellijk de plaats in en de bevoegheden over van de Gemeenschappelijke Vergadering van de E.G.K.S. en van de E.D.G.

b) *Raad van Nationale Ministers.*

4. De Raad van Nationale Ministers van de Gemeenschap neemt onmiddellijk de plaats in en de bevoegdheden over van de Raden van Ministers van de E.G.K.S. en van de E.D.G.

c) *Instellingen ter beslechting van geschillen.*

5. De rechtspraak van de Gemeenschap wordt toegekend aan het Hof van Justitie, voorzien voor de E.G.K.S. en de E.D.G.

d) *Uitvoerende Instellingen.*

1° *Overgangsstelsel.*

6. Tot na het verstrijken van de aanpassingsperiode (van een nog te bepalen tijdsduur) :

a) De Hoge Autoriteit van de E.G.K.S. en het Commissariaat van de E.D.G. blijven aan, doch oefenen de functies uit. die hun door de verdragen van de E.G.K.S. en van de E.D.G. zijn verleend, onder de leiding en de controle van de Europese Uuitvoerende Raad.

b) De Voorzitter van de Hoge Autoriteit van de E.G.K.S. en de Voorzitter van het Commissariaat van de E.D.G. hebben rechtens zitting in de Europese Uitvoerende Raad en zijn stemgerechtigd, doch behouden de op hun persoonlijk Statuut berustende positie, zoals deze uit de beide Verdragen van de E.G.K.S. en van de E.D.G. en inzonderheid uit de artikelen 24 van de E.G.K.S. en 36 van de E.D.G. voortvloeit.

c) Gedurende een aanpassingsperiode bereidt de Gemeenschap met medewerking van de Voorzitter van de Hoge Autoriteit van de E.G.K.S. en de Voorzitter van het Commissariaat van de E.D.G. de protocollen voor, die bestemd zijn in toenemende mate de volledige integratie van de E.G.K.S. en van de E.D.G. in de Gemeenschap te verzekeren.

2° Definitief stelsel.

7. Na het verstrijken van de aanpassingsperiode neemt de Europese Uitvoerende Raad de functies van de Hoge Autoriteit van de E.G.K.S. en van het Commissariaat van de E.D.G. op zich, volgens de in de Verdragen van de E.G.K.S. en E.D.G. vastgestelde regelen, zolang deze nog niet door de Gemeenschap gewijzigd zijn, volgens de in § 8 van de Resolutie inzake de bevoegdheden van de Gemeenschap vastgestelde procedure.

RICHTLIJNEN

Betreffende de Resolutie inzake de bevoegdheden van de Gemeenschap.

A. — Algemene beginselen.

3. De Gemeenschap vervult haar taak slechts binnen de grenzen van de bevoegdheden en van de macht, die haar uitdrukkelijk verleend zijn door haar Statuut en onder de door deze vastgestelde voorwaarden.

De bevoegdheden aan de Gemeenschap door haar Statuut toegekend, moeten beperkend worden uitgelegd.

C. — Bevoegdheden binnen het algemene kader van het door de Verdragen van de E.G.K.S. en van de E.D.G. opgerichte stelsel.

Bevoegdheden inzake buitenlandse politiek.

9. De Europese Politieke Gemeenschap heeft op buitenlands politiek gebied de bevoegdheden, die aan de E.D.G. en de E.G.K.S. volgens de respectieve Verdragen zijn toegekend.

Zij heeft bovendien tot taak de algemene doelstellingen van de gemeenschappelijke buitenlandse politiek der deelnemende Staten in het kader van de door de bedoelde Verdragen omschreven objectieven te bepalen.

Bevoegdheden binnen het kader van de politiek van de gespecialiseerde gezagsorganen.

14. *bis.* De Vergadering.

Erkennende het belang van de instelling van en het toezicht op Bijzondere Europese Gezagslichamen met beperkte bevoegdheden,

Verzoekt de Constitutionele Commissie over te gaan tot een grondige bestudering van dit vraagstuk, zoals bedoeld in par. 14 bis van haar Resolutie II.

D. — ECONOMISCHE BEVOEGDHEDEN.

21-25. De Vergadering,

Gehoord de opmerkingen, gemaakt door de Afgevaardigden in haar tweede zitting,

Erkennende het wezenlijke belang van de economische bevoegdheden voor de Europese Politieke Gemeenschap,

Besluit de §§ 21 tot 25 van hoofdstuk D van Resolutie II terug te wijzen naar de Constitutionele Commissie.

RICHTLIJNEN

Betreffende de Resolutie inzake de politieke instellingen van de Gemeenschap.

A. — HET PARLEMENT VAN DE GEMEENSCHAP.

a) *Kamer der Volkeren.*

1. De afgevaardigden naar de Kamer der Volkeren worden volgens algemeen rechtstreeks kiesrecht gekozen.

2. De zetels in de Kamer der Volkeren worden verdeeld in verhouding tot de bevolking van elke deelnemende Staat. Een vast minimum verzekert binnen elke Staat de mogelijkheid van een vertegenwoordiging van de grote politieke richtingen. Een maximum zou kunnen worden vastgesteld.

b) *De Senaat.*

7. De Senaat vertegenwoordigt de Staten.

Hij is de Tweede Kamer van het Parlement.

Hij heeft dezelfde bevoegdheden en dezelfde rechten als de Kamer der Volkeren.

9. De leden van de Senaat worden door de nationale Parlementen gekozen.

Zij zijn aldus bevoegd tegelijkertijd in de Raadgevende Vergadering van de Raad van Europa en in de Senaat van de Gemeenschap zitting te hebben.

10. De Staten worden niet volgens het pariteitsbeginsel, maar volgens het beginsel van afweging, waarbij de evenredige machts verhouding tussen de Staten in het zeteltal tot uitdrukking wordt gebracht, in de Senaat vertegenwoordigd.

Duitsland, Frankrijk en Italie beschikken elk over 21 zetels, Belgie en Nederland elk over 10 zetels en Luxemburg over 4 zetels.

B. — De Uitvoerende Macht.

14. De Europese Uitvoerende Raad wordt met het algemeen bestuur van de Gemeenschap belast.

Op gezette tijden komen de Europese Uitvoerende Raad, de Raad van Nationale Ministers en de Vertegenwoordigers van de geassociëerde Staten in conferentie bijeen.

17. De Gemeenschap zal worden bestuurd door een Uitvoerende Raad, waarvan de Voorzitter door de Senaat wordt gekozen en waarvan de leden door de Voorzitter gekozen zullen worden.

Alvorens in functie te treden, zal de Uitvoerende Raad de investituur van de twee Kamers moeten verkrijgen.

18. De Uitvoerende Raad blijft in functie tijdens de periode bij het Statuut bepaald. Hij neemt ontslag voor het verstrijken van de duur van zijn mandaat, indien de beide Kamers een motie van wantrouwen aannemen.

Een motie van wantrouwen kan ten opzichte van ëen Minister of ten opzichte van de Raad in zijn geheel worden uitgebracht.

19-24. De Raad van Nationale Ministers oefent zijn bevoegdheden uit in de gevallen, voorzien in de Verdragen, met het doel de actie

van de Europese Uitvoerende Raad en die van de Regeringen, die voor de algemene politiek van hun land verantwoordelijk zijn, met elkaar in overeenstemming te brengen.

In deze gevallen worden de bevoegdheden en de werkwijze van de Raad van Nationale Ministers bepaald :

a) Op het gebied van de defensie en op het gebied van kolen en staal :

1° Door de Verdragen, die op deze gebieden betrekking hebben ;

2° Door de protocollen of besluiten van de Gemeenschap, die later een wijziging van deze Verdragen met zich mede zullen kunnen brengen ;

b) In alle andere gevallen :

1° Door het onderhavige Statuut ;

2° Door de verdragen, die aan de Gemeenschap bevoegdheid verlenen, en, in voorkomende gevallen ;

3° Door besluiten van de Gemeenschap, die overeenkomstig de procedure tot wijziging van het Statuut genomen zijn.

De Vergadering geeft de Commissie opdracht, de andere bepalingen van het Verslag, die op hetzelfde onderwerp betrekking hebben, waar nodig aan te passen. Alle regelingen betreffende de Raad van Nationale Ministers zouden in een nieuwe titel C « Raad van Nationale Ministers » moeten worden opgenomen, die op titel B « Europese Uitvoerende Raad » zou dienen te volgen.

RICHTLIJNEN

betreffende de Resolutie inzake de betrekkingen tussen de Gemeenschap en derde Staten en internationale organisaties.

A. — Geassociëerde Staten.

1. Onder de uitdrukking « Geassociëerde Staat » verstaat men een Staat, die, zich bereid verklaard hebbend op bepaalde gebieden samen te werken, een associatie-overeenkomst met de Gemeenschap heeft afgesloten, waarin onderling met elkander verband houdende rechten en verplichtingen van iedere verdragsluitende partij zijn geregeld.

6. De associatie komt tot stand door afsluiting van een Associatie-Verdrag of door een zodanige afspraak, die, op hetzelfde doel gericht in gemeen overleg tot stand zou komen.

7. De associatie-overeenkomst moet de volgende wezenlijke bepalingen bevatten :

a) Aanduiding van de sectoren, met betrekking waartoe de associatie wordt afgesloten ;

b) Vaststelling van de rechten en plichten van de beide verdragsluitende partijen ;

c) Aanduiding van de middelen ter verwezenlijking van de associatie, zoals :

— de afvaardiging van vaste vertegenwoordigers of van waarnemers van de geassociëerde staat bij instellingen van de Gemeenschap, waarin deze zitting zullen hebben met adviserende of beslissende stem ;

— de oprichting van gemengde vaste commissies op het vlak van het uitvoerend orgaan en op dat van het Parlement ;

— de verplichting elkaar wederzijds in te lichten en te raadplegen.

De associatie-overeenkomst kan bovendien allerlei conventies bevatten betreffende de doelstellingen van de associatie.

RICHTLIJNEN

betreffende de Resolutie inzake de tussen de Gemeenschap en de Raad van Europa aan te knopen betrekkingen.

A. — Algemene opmerkingen.

2. De betrekkingen tussen de Gemeenschap en de Raad van Europa kunnen van tweeërlei aard zijn :

1° Interne betrekkingen, die een deelneming van de Raad van Europa aan de inwendige werkzaamheden van de Gemeenschap insluiten ;

2° Externe betrekkingen, beogende het functioneren van de twee onafhankelijk gebleven organisaties in harmonische overeenstemming met elkaar te brengen.

Al deze betrekkingen moeten samengaan. De Vergadering gevoelt zich gedwongen openlijk blijk te geven van de wens van de deelnemende Staten om de Raad van Europa, waarvanzij eveneens lid zijn, te versterken, en deze te vormen tot het algemene politieke kader van Europa, door de organen van de Gemeenschap en de overeenkomstige organen van de Raad van Europa op elkaar te laten aansluiten. Zij stelt voor dat daartoe zekere amendementen op het Statuut van de Raad van Europa worden aangebracht.

ONTWERP - VERDRAG

tot oprichting van een Europese Politieke Gemeenschap (1)

PREAMBULE

Wij, de volkeren van de Duitse Bondsrepubliek, van het Koninkrijk België, van de Franse Republiek, van de Italiaanse Republiek, van het Groothertogdom Luxemburg en van het Koninkrijk der Nederlanden ;

Overwegende, dat de wereldvrede slechts kan worden beschermd door een krachtsontplooiing evenredig aan de gevaren, die hem bedreigen ;

Ervan overtuigd, dat de bijdrage, die een georganiseerd en levend Europa tot de beschaving kan leveren en tot de bescherming van ons gemeenschappelijk geestelijk erfdeel, onontbeerlijk is voor het handhaven van vreedzame betrekkingen ;

Verlangend door uitbreiding van onze productie gezamenlijk bij te dragen tot een verhoging van het levenspeil en tot het voortgaan van de werken des vredes ;

Besloten gezamenlijk de waardigheid, de vrijheid en de fundamentele gelijkheid van de mensen, welke ook hun levensomstandigheden, ras of godsdienst zijn, te beschermen ;

Vastbesloten voor eeuwenoude wedijver een samensmelting van onze wezenlijke belangen in de plaats te stellen door het oprichten van instellingen, die in staat zijn richting te geven aan een voortaan gezamenlijke bestemming ;

Vastbesloten in ons midden op te nemen alle andere volkeren van Europa, die door ditzelfde ideaal bezield zijn,

Hebben besloten een Europese Gemeenschap in het leven te roepen.

Dienovereenkomstig hebben onze onderscheidene Regeringen door middel van hun vertegenwoordigers, bijeen in de stad..., die voorzien zijn van hunne in goede en deugdelijke vorm bevonden volmachten, dit Statuut aangenomen.

---

(1) Tijdens haar vierde zitting heeft de Constitutionele Commissie besloten bovenstaande titel te vervangen door : " Ontwerp-Verdrag houdende het Statuut van de Europese Gemeenschap ".

TITEL I

VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAP.

ART. 1. — Door dit Verdrag wordt een bovennationale Europese Gemeenschap opgericht.

De Gemeenschap is gegrondvest op de vereniging van de Volkeren en van Staten, de eerbied voor hun persoonlijkheid en gelijkheid van rechten en verplichtingen. Zij is niet ontbindbaar.

ART. 2. — De Gemeenschap heeft als taak en als algemene doelstellingen :

— er toe bij te dragen, dat in de deelnemende Staten de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden worden beschermd ;

— samen te werken met de andere vrije naties ter beveiliging van de deelnemende Staten tegen iedere agressie ;

— de buitenlandse politiek van de deelnemende Staten te coordineren ;

— te bevorderen, dat in harmonie met de algemene economie van de deelnemende Staten, de economische ontwikkeling, de uitbreiding van de werkgelegenheid en de verhoging van het levenspeil in de deelnemende Staten, met name door de instelling in toenemende mate van een gemeenschappelijke markt, zodanig worden verwezenlijkt, dat door overgangsmaatregelen of door andere maatregelen fundamentele en duurzame moeilijkheden in de economie van de deelnemende Staten worden vermeden ;

— mede te werken, opdat de algemene doelstellingen zoals deze door het Statuut van de Raad van Europa, de Europese Conventie tot economische samenwerking en het Noord-Atlantisch Verdrag zijn vastgesteld, tezamen met de andere Staten, die aan deze Verdragen deelnemen, bereikt worden.

ART. 3. — De bepalingen van Titel I van de Conventie tot bescherming van de rechten van de mens en van de fundamentele vrijheden, die op 4 November 1950 te Rome is getekend, alsmede de bepalingen van het additionele Protocol, dat te Parijs op 20 Maart 1952 is getekend, vormen een integrerend deel van dit Statuut.

Art. 4. — De gemeenschap bezit rechtspersoonlijkheid.

In het internationale verkeer bezit de Gemeenschap de handelingsbevoegdheid, die nodig is voor het uitoefenen van haar taak en voor het bereiken van haar doelstellingen.

In elk van de deelnemende Staten bezit de Gemeenschap de meest omvattende handelingsbevoegdheid, die door het nationale recht is toegekend. aan eenheden die rechtspersoonlijkheid bezitten. Zij kan met name onroerende en roerende goederen verwerven en vervreemden en in rechteu optreden.

De Gemeenschap geniet op het grondgebied van de deelnemende Staten de voor de uitoefening van haar taken nodige immuniteiten en voorrechten, overeenkomstig de bepalingen, die in een toegevoegd Protocol zijn omschreven.

Art. 5. — De Gemeenschap vormt met de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Europese Defensie Gemeenschap, een enkele juridische eenheid, binnen welke bepaalde lichamen de administratieve en financiële autonomie kunnen behouden, die voor de vervulling van de door de Verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Europese Defensie Gemeenschap toegewezen taken, vereist zijn.

Art. 6. — De Gemeenschap oëfent elke haar krachtens dit Statuut of latere acten verleende bevoegdheden uit.

De door dit Statuut aan de Gemeenschap verleende bevoegdheden dienen beperkend te worden uitgelegd.

Art. 7. — De Gemeenschap oefent haar werkzaamheden uit in nauwe samenwerking met de nationale bestuursapparaten door middel van hun respectieve Regeringen, alsmede met iedere internationale organisatie, waarvan de doelstellingen overeenkomen met de hare.

Art. 8. — De grondbeginselen van de status en de rechtspositie van functionarissen van de Gemeenschap worden door een wet van de Gemeenschap vastgesteld.

TITEL II

VAN DE INSTELLINGEN VAN DE GEMEENSCHAP

ART. 9. — De Instellingen van de Gemeenschap zijn :

— het Parlement

— de Europese Uitvoerende Raad

— de Raad van Nationale Ministers

— het Hof van Justitie, hierna genoemd « het Hof »

— de Economische en Sociale Raad.

HOOFDSTUK I. — *Van Het Parlement.*

ART. 10. — Het Parlement stemt over wetten, aanbevelingen en voorstellen. Het stemt eveneens over de begroting en de wet, waarbij de rekening en verantwoording van de uitgaven wordt vastgesteld. Het oefent de door dit Statuut verleende contrôle-bevoegheden uit.

ART. 11. — Het Parlement bestaat uit twee Kamers, die behoudens de in dit Statuut vermelde uitzonderingsgevallen, dezelfde bevoegdheden hebben.

De Eerste Kamer, de Kamer der Volkeren, wordt gevormd door Afgevaardigden, die de in de Gemeenschap verenigde volkeren vertegenwoordigen.

De Tweede Kamer, de Senaat, wordt gevormd door Senatoren, die de volkeren van iedere Staat vertegenwoordigen.

ART. 12. — De Afgevaardigden en de Senatoren stemmen hoofdelijk en persoonlijk.

Zij kunnen geen enkel bindend mandaat ontvangen.

ART. 13. — De Afgevaardigden worden volgens algemeen, rechtstreeks en geheim kiesrecht gekozen ; iedere kiezer, hetzij man of vrouw, brengt slechts één stem uit.

Een wet van de Gemeenschap stelt de beginselen van het kiesstelsel vast.

ART. 14. — De Kamer der Volkeren wordt voor vijf jaar gekozen, met inachtneming van de bepalingen van paragraaf 4 van onderstaand artikel 29.

ART. 15. — De in de Gemeenschap vertegenwoordigde volkeren worden in de Kamer der Volkeren op de volgende wijze vertegenwoordigd :

1. Het aantal Afgevaardigden, dat op het grondgebied van een deelnemende Staat wordt gekozen, kan niet minder zijn dan 12, niet meer dan 70.

2. Een gelijk aantal Afgevaardigden wordt gekozen op de grondgebieden van Duitsland, Frankrijk en Italië.

Een aanvullende vertegenwoordiging wordt evenwel aan de Franse Republiek toegestaan op grond van haar overzeese departementen en gebiedsdelen, volgens de bepalingen, die een Franse wet zal vaststellen.

Een gelijk aantal Afgevaardigden wordt gekozen op de grondgebieden van België en Nederland.

3. Het aantal Afgevaardigden, dat op het grondgebied van iedere deelnemende Staat wordt gekozen, is derhalve als volgt vastgesteld :

— Duitsland : 63
— België : 30
— Frankrijk : 70
— Italië : 63
— Luxemburg : 12
— Nederland : 30

ART. 16. — 1. De Senatoren worden door de nationale Parlementen gekozen volgens de door iedere deelnemende Staat bepaalde procedure.

2. De Senatoren aanvaarden hun ambt bij de eerstvolgende opening van de zitting van de Senaat na hun verkiezing.

3. Het mandaat van een Senator eindigt bij iedere gehele of gedeeltelijke vernieuwing van het Parlement, dat hem gekozen heeft. De Senatoren behouden evenwel hun zetels tot de ambtsaanvaarding van hun opvolger.

ART. 17. — Het aantal Senatoren is als volgt vastgesteld :

— Duitsland	21
— België	10
— Frankrijk	21
— Italië	21
— Luxemburg	4
— Nederland	10

ART. 18. — Ieder van de twee Kamers onderzoekt of bij de verkiezing van haar leden geen onregelmatigheden zijn geschied.

ART. 19. — Een wet van de Gemeenschap bepaalt de voorwaarden tot verkiesbaarheid voor het Parlement.

ART. 20. — 1. De hoedanigheid van lid van een nationaal Parlement is niet vereist voor het lidmaatschap van het Parlement van de Gemeenschap.

2. De functie van Senator is onverenigbaar met die van Afgevaardigde.

3. De hoedanigheid van Lid van het Parlement van de Gemeenschap is onverenigbaar met die van Lid van de Raad van Nationale Ministers en met die van Lid van de Economische en Sociale Raad.

4. De hoedanigheid van Lid van het Parlement van de Gemeenschap is onverenigbaar met de uitoefening van juridische functies in de Gemeenschap, van vaste functies die door de Gemeenschap worden bezoldigd en van leiding gevende functies in een onderneming of organisatie, die door de Gemeenschap beheerd wordt.

5. Een wet van de Gemeenschap zal andere onverenigbaarheden kunnen vaststellen.

Deze wet zal eveneens beperkte en tijdelijke afwijkingen op de in § 4 van dit artikel bedoelde onverenigbaarheden kunnen aanbrengen.

ART. 21. — De beide Kamers van het Parlement houden jaarlijks twee gewone zittingen. Zij komen van rechtswege bijeen op de tweede Dinsdag van Mei en de laatste Dinsdag van October.

Iedere Kamer wordt in buitengewone zitting bijeengeroepen door haar Voorzitter, hetzij op initiatief van deze laatste, hetzij op verzoek van een vierde van haar leden of van de Europese Uitvoerende Raad.

ART. 22. — 1. Iedere Kamer kiest hij geheime stemming uit haar midden haar Voorzitter en haar Bureau. Zij stelt haar Reglement van Orde met de meerderheid van haar Leden vast.

2. De handelingen van iedere Kamer worden overeenkomstig de in dit Reglement voorziene beschikkingen openbaar gemaakt.

ART. 23. — 1. De Leden van de Europese Uitvoerende Raad kunnen alle vergaderingen van elk der beide Kamers en van hun commissies bijwonen. Zij worden op hun verzoek gehoord.

De Leden van het Parlement hebben het recht mondelinge of schriftelijke vragen te stellen aan de Europese Uitvoerende Raad. Elk van de Kamers bepaalt in haar Reglement de voorwaarden tot uitoefening van dit recht.

2. De Leden van de Raad van Nationale Ministers zijn bevoegd alle vergaderingen van beide Kamers bij te wonen.

De Voorzitter van de Raad van Nationale Ministers kan namens deze Raad door beide Kamers worden gehoord, hetzij op verzoek van deze, hetzij op eigen initiatief.

Hij kan zich door een ander Lid van de Raad van Nationale Ministers doen vertegenwoordigen.

ART. 24. — 1. De vrijheid van beweging van de Leden van het Parlement, die zich naar de plaats van werkzaamheden van het Parlement begeven of daarvan terugkeren, wordt op geen enkele wijze beperkt.

De Leden van het Parlement hebben, wat betreft douane — en deviezencontrôle, de aan geaccrediteerde hoofden van diplomatieke missies verleende prerogatieven.

2. Tijdens de duur van hun mandaat genieten de Leden van het Parlement vrijstelling van gevangenhouding en gerechtelijke vervolging.

Op deze immuniteit kan geen beroep worden gedaan in geval van ontdekking op heterdaad.

Elk van de beide Kamers kan de immuniteit van haar Leden opheffen.

3. De Leden van het Parlement genieten een volstrekte immuniteit voor hetgeen zij in de uitoefening van hun ambt hebben gezegd of op grond van de stem, die zij als zodanig hebben uitgebracht.

Zij blijven deze immuniteit na het beëindigen van hun functies genieten.

HOOFDSTUK II. — *Van de Europese Uitvoerende Raad.*

ART. 25. — De Europese Uitvoerende Raad oefent het bestuur van de Gemeenschap uit.

Hij heeft geen andere macht dan die, welke hem door dit Statuut wordt verleend.

ART. 26. — 1. De Voorzitter van de Europese Uitvoerende Raad wordt door de Senaat bij geheime stemming en met absolute meerderheid van haar leden gekozen.

2. De Voorzitter benoemt de andere Leden van de Europese Uitvoerende Raad.

3. De Europese Uitvoerende Raad kan niet meer dan twee leden bevatten die de nationaliteit van eenzelfde Staat bezitten.

4. De leden van de Europese Uitvoerende Raad dragen de titel van Ministers van de Europese Gemeenschap.

ART. 27. — Alleen onderdanen van de deelnemende Staten kunnen deel uitmaken van de Europese Uitvoerende Raad.

ART. 28. — 1. De hoedanigheid van Lid van de Europese Uitvoerende Raad is onverenigbaar met die van Lid van de Regering van een deelnemende Staat, van rechter of advocaat-generaal bij het Hof en van Lid van de Economische en Sociale Raad.

2. De Leden van de Europese Uitvoerende Raad kunnen geen enkele bezoldigde functie uitoefenen. Zij kunnen niet behoren tot de directie noch tot de bestuursraad van een onderneming met winstoogmerk.

ART. 29. — 1. De Europese Uitvoerende Raad aanvaardt zijn ambt zodra zijn totstandkoming in het officiele publicatieblad van de Gemeenschap bekend gemaakt is; hij komt onverwijld voor de Kamer der Volkeren en de Senaat, teneinde hun vertrouwen te verkrijgen.

2. De Europese Uitvoerende Raad blijft zijn ambt uitoefenen tot het mandaat van de Kamer der Volkeren is verstreken. Hij treedt evenwel af als de Kamer der Volkeren of de Senaat een motie van afkeuring te zijnen opzichte aanneemt. Hij moet eveneens aftreden als de Kamer der Volkeren of de Senaat een vertrouwensvotum weigert, dat de Raad hun gevraagd zou hebben.

3. De Senaat spreekt zijn afkeuring ten aanzien van de Europese Uitvoerende Raad uit door een nieuwe Voorzitter van de Europese Uitvoerende Raad te kiezen volgens het bepaalde in alinea 1 van artikel 26.

De Kamer der Volkeren spreekt haar afkeuring ten aanzien van de Europese Uitvoerende Raad uit door met een meerderheid van drie vijfde van haar leden een motie van afkeuring te zijnen opzichte aan te nemen.

De weigering van een vertrouwensvotum wordt geldig onder dezelfde voorwaarden, als waaronder een afkeuringsvotum tot stand komt.

4. Indien de motie van afkeuring of een weigering van een door de Europese Uitvoerende Raad aan de Kamer der Volkeren gevraagd vertrouwensvotum wordt aangenomen met een meerderheid die kleiner is dan drie vijfde van haar Leden, komt het aan de Europese Uitvoerende Raad toe te beoordelen of hij moet aftreden ofwel de ontbinding van de Kamer der Volkeren uitspreken.

De ontbinding kan slechts na het verstrijken van een termijn van vijf dagen ter beraad worden uitgesproken. De ontbindingsakte houdt een oproeping van het kiezercorps van de Kamer der Volkeren binnen een termijn van veertig dagen in en van de Kamer binnen twee maanden.

De weigering van een vertrouwensvotum door de Kamer der Volkeren in het geval als voorzien in § 1 van dit artikel, brengt evenwel niet de mogelijkheid van haar ontbinding met zich mede.

5. Het recht van de Europese Uitvoerende Raad om de ontbinding van de Kamer der Volkeren volgens de bepalingen, voorzien in § 4 van dit artikel, uit te spreken, houdt op te bestaan als de Senaat binnen de in § 4 vastgestelde termijn een motie van afkeuring ten opzichte van de Europese Uitvoerende Raad aanneemt, volgens de in § 3 van dit artikel bedoelde bepalingen.

6. De Voorzitter van de Europese Uitvoerende Raad dient het ontslag van de Raad in bij de Voorzitter van de Senaat. De demissionnaire Raad behandelt de lopende zaken tot de ambtsaanvaarding van de volgende Raad.

7. De Leden van de Europese Uitvoerende Raad treden gezamenlijk af als de Voorzitter zijn functie neerlegt.

ART. 30. — De Voorzitter van de Europese Uitvoerende Raad kan ieder Lid van de Europese Uitvoerende Raad vervangen of ontslaan.

ART. 31. — De Europese Uitvoerende Raad neemt beslissingen, stelt aanbevelingen op, of geeft adviezen voor de tenuitvoerlegging van de taken, die hem zijn opgedragen en volgens de bepalingen, voorzien in dit Statuut.

De beslissingen zijn in alle onderdelen verbindend.

De aanbevelingen zijn verbindend wat betreft de doeleinden, die zij aanwijzen, maar laten de betrokkenen in de keuze van de middelen ter bereiking dezer doeleinden vrij.

Adviezen zijn niet bindend.

ART. 32. — De Voorzitter van de Europese Uitvoerende Raad vertegenwoordigt de Gemeenschap in het internationale verkeer.

HOOFDSTUK III. — *Van de Raad van Nationale Ministers.*

ART. 33. — De Raad van Nationale Ministers oefent zijn bevoegdheden uit in de gevallen en op de wijze als in dit Statuut zijn voorzien, met het doel het beleid van de Europese Uitvoerende Raad en dat van de voor de algemene politiek van hun landen verantwoordelijke Regeringen, met elkaar harmonisch in overeenstemming te brengen.

De Raad van Nationale Ministers en de Europese Uitvoerende Raad wisselen inlichtingen uit en plegen wederzijds overleg.

ART. 34. — De Raad van Nationale Ministers is samengesteld uit vertegenwoordigers van de deelnemende Staten. Iedere Staat vaardigt één lid van zijn Regering af.

Het voorzitterschap wordt door de leden van de Raad in alfabetische volgorde van de deelnemende Staten bij toerbeurt uitgeoefend voor een tijdsduur van drie maanden.

ART. 35. — De Raad van Nationale Ministers wordt bijeengeroepen op uitnodiging van zijn Voorzitter, op verzoek van een deelnemende Staat of van de Europese Uitvoerende Raad.

Het contact tussen de Raad van Nationale Ministers en de deelnemende Staten wordt verzorgd door zijn Voorzitter.

HOOFDSTUK IV. — *Van Het Hof.*

ART. 36. — 1. Het Hof verzekert de eerbiediging van het recht bij de uitleg en de toepassing van dit Statuut, van de wetten van de Gemeenschap en van de uitvoeringsvoorschriften.

2. Het Hof van de Gemeenschap en het Hof van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en van de Europese Defensie Gemeenschap vormen een enkel en eenzelfde rechtscollege, dat de eenheid van de rechtspraak verzekert.

3. Teneinde het Hof in de vervulling van zijn huidige en toekomstige taken bij te staan kunnen rechtscolleges, die aan het Hof voendergeschikt zijn, door een wet van de Gemenschap in het leven worden geroepen.

ART. 37. — 1. Het aantal rechters is op zijn hoogst 15.

Zij worden gekozen door de Europese Uitvoerende Raad uit een voordracht in dubbeltallen; voor deze keuze is de goedkeuring van de Senaat vereist. Iedere deelnemende Staat kan drie candidaten voorstellen. Eveneens kan dit, in iedere Staat, geschieden door de nationale groepen van het permanente Hof van Arbitrage.

2. De candidaten zullen een hoog zedelijk aanzien moeten genieten alsmede het zij de voorwaarden moeten vervullen die vereist zijn voor de uitoefening van hoge rechterlijke functies ofwel rechtsgeleerden moeten zijn met een algemeen erkende bekwaamheid.

3. Het Hof is bij uitsluiting bevoegd tot het vaststellen van tuchtmaatregelen met betrekking tot zijn eigen leden.

4. De rechters zijn onafhankelijk en slechts dienaren van het recht.

ART. 38. — 1. De teksten betreffende de bevoegdheid van het Hof en de inrichting van de rechterlijke macht alsmede de regeling tot beslechting van geschillen, overeenkomstig de artikelen 111 en 112 worden aangevuld en gewijzigd. Als echter de revisies een wijziging meebrengen in de bevoegdheid van de Gemeenschap ten opzichte van de deelnemende Staten zijn de bepalingen van artikel 110 van toepassing.

2. Met inachtneming van het bepaalde in paragraaf 1, stelt het Hof een reglement van orde op en kondigt het zijn eigen procedurevoorschriften af.

ART. 39. — 1. Het Hof neemt als hoogste instantie kennis van geschillen die ontstaan over de toepassing of de uitleg van dit Statuut of van een wet van de Gemeenschap, waardoor tegenover elkaar zijn komen te staan :

— hetzij deelnemende Staten onderling,

— hetzij een of meer deelenemende Staten en de Gemeenschap.

2. Het Hof neemt kennis, doordat beroep, hetzij hoger, hetzij cassatie is ingesteld, van de vonnissen of arresten, die door de rechtsprekende colleges van de Gemeenschap, welke hem allen ondergeschikt zijn, zijn geveld.

Bekonden

ART. 40. — 1. Het Hof neemt in eerste en laatste instantie kennis van alle vorderingen, die op wettige wijze tegen de Gemeenschap worden ingesteld, met inachtneming van de bepalingen van dit Statuut of van een wet van de Gemeenschap, waarbij bevoegdheid wordt verleend aan een ondergeschikt rechtsprekend college.

2. Het Hof doet uitspraak in geschillen die rijzen bij de toepassing van de Verdragen van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en van de Europese Defensie Gemeenschap, overeenkomstig het in deze Verdragen bepaalde.

ART. 41. — Op daartoe gedaan verzoek is het Hof bevoegd zich uit te spreken over een vordering tot nietigverklaring wegens onbevoegdheid, wegens het verzuim der vormen op straffe van nietigheid, wegens schending van het Statuut of zijn organieke wetten of uitvoeringsvoorschriften ofwel wegens machtsmisbruik ingesteld tegen beslissingen of aanbevelingen van de Europese Uitvoerende Raad of tegen administratieve organen die aan hem ondergeschikt zijn.

ART. 42. — Het Hof is bij uitsluiting bevoegd te beslissen inzake de geldigheid van besluiten of aanbevelingen van de Europese Uitvoerende Raad en van beschikkingen van de Raad van Nationale Ministers, indien in een twistgeding voor een nationale rechter deze geldigheid in het geding wordt gebracht.

ART. 43. — 1. Elk geschil voortspruitend uit een beslissing of een of andere maatregel van een der instellingen van de Gemeenschap, die de rechten aantast, welke door de Conventie tot bescherming van de rechten van de mens en van de fundamentele vrijheden zijn erkend, zal voor het Hof van de Gemeenschap gebracht worden.

2. Wanneer onder de voorafgaande voorwaarden door een natuurlijk persoon of een zedelijk lichaam een vordering wordt gedaan op het Hof, zal deze vordering beschouwd worden als in overeenstemming te zijn met hetgeen in artikel 26 van de Conventie tot bescherming van de rechten van de mens en van de fundamentele vrijheden wordt bepaald.

3. Na het in werking treden van de gerechtelijke procedures zoals bedoeld in de Conventie tot bescherming van de rechten van de mens en van de fundamentele vrijheden zal elk geschil, dat een kwestie van beginsel ten aanzien van de uitleg of de omvang der verplichtingen, voortvloeiende uit genoemde Conventie en die door dit feit alle verdragsluitende partijen van de genoemde Conventie

raken voor het Hof de verplichting meebrengen zijn beslissing op te schorten tot na de uitspraak omtrent deze kwestie door de bij de Conventie tot bescherming van de rechten van de mens en van de fundamentele vrijheden voorziene instanties.

ART. 44. — De deelnemende Staten verbinden zich geen beroep te doen op overeenkomsten of verklaringen, die tussen hen van kracht zijn met het doel een geschil betreffende uitleg of toepassing van dit Verdrag te onderwerpen aan een wijze van regeling, die anders is dan de in dit Verdrag bedoelde regelingen.

ART. 45. — Het Hof kan op grond van dit Statuut of van een wet van de Gemeenschap eveneens als scheidsgerecht optreden.

ART. 46. — De rechterlijke macht van de Gemeenschap en de rechterlijke macht van de deelnemende Staten verlenen elkander onderling alle bijstand die noodzakelijk is voor de uitoefening van hun taak.

ART. 47. — Beroep op het Hof heeft geen opschortende werking. Het Hof kan echter, indien het van oordeel is dat de omstandigheden zulks vereisen, opschorting van de naleving van de aangevochten beschikking of aanbeveling gelasten.

Het Hof kan iedere andere maatregel die het nodig vindt voorschrijven.

HOOFDSTUK V. — *Van de Economische en Sociale Raad.*

ART. 48. — De Economische en Sociale Raad heeft een adviserende taak ten overstaan van de Europese Uitvoerende Raad en het Parlement.

Hij geeft aan elk der Kamers en aan de Europese Uitvoerende Raad adviezen, wanneer deze er om verzoeken. Hij kan hun eveneens resoluties doen toekomen.

ART. 49. — In een wet van de Gemeenschap wordt de samenstelling, bevoegdheid en werkwijze van de Economische en Sociale Raad geregeld.

Wanneer bij de Raad van Europa een Economische en Sociale Raad wordt opgericht, zullen overeenkomsten worden afgesloten, teneinde de Economische en Sociale Raad van de Gemeenschap een sectie te laten vormen van voornoemde Raad, die met deze, en zo nodig afzonderlijk, beraadslaagt.

HOOFDSTUK VI. — *Van de wetten van de Gemeenschap.*

ART. 50. — De Gemeenschap vaardigt wetten uit in de door dit Statuut bedoelde gevallen.

ART. 51. — 1. Het initiatief om wetten te maken komt toe aan de Europese Uitvoerende Raad en aan de leden van het Parlement. De wetten worden in de beide Kamers in stemming gebracht.

2. Nadat een ontwerp van wet door de beide Kamers is aangenomen, heeft binnen een termijn van drie volle dagen een tweede lezing, zowel in de Kamer der Volkeren als in de Senaat van rechtswege plaats, als een vierde van het aantal leden, waaruit de Kamer bestaat, zulks verzoekt.

Met de tweede lezing wordt begonnen tien volle dagen, nadat het verzoek daartoe is ingediend.

Volgens de in deze paragraaf bedoelde procedure kan inzake eenzelfde wet slechts een enkele maal om een tweede lezing worden verzocht.

3. Een wet wordt geacht definitief te zijn goedgekeurd als zij in tweede lezing aanvaard is, of, indien geen enkel aanvaardbaar verzoek om een tweede lezing is ingediend, na afloop van de termijn van tien volle dagen zoals bedoeld in § 2.

4. De wetten worden door de Voorzitter van de Europese Uitvœrende Raad afgekondigd binnen een termijn van acht dagen na de eindstemming.

Voor het verstrijken van deze termijn kan de Voorzitter van de Europese Uitvoerende Raad nieuwe beraadslagingen in het Parlement verzoeken.

5. De wetten worden in het officiële publicatieblad van de Gemeenschap bekend gemaakt en worden binnen de termijn en onder de voorwaarden, die door een wet van de Gemeenschap moeten worden geregeld,van kracht.

ART. 52. — Voor de tenuitvoerlegging van de wetten van de Gemeenschap kan de Europese Uitvoerende Raad uitvoeringsvoorschriften vaststellen.

De Europese Uitvoerende Raad en de overheid van elke deelnemende Staat zijn, elk voorzover het hen betreft, belast met de uitvoering van de wetten van de Gemeenschap alsmede met de uitvoerings voorschriften voor de Europese Uitvoerende Raad.

ART. 53. — 1. Het Parlement kan onder de voorwaarden en binnen de grenzen van zijn wetgevende bevoegdheden eveneens aanbevelingen doen, die verbindend zijn voor zover het daarin aanwezige doelstellingen betreft, doch welke degenen, tot wie zij gericht zijn, de keus van de middelen laten ter bereiking daarvan.

2. Aanbevelingen worden goedgekeurd en afgekondigd volgens de in artikel 51 voor de wetten van de Gemeenschap geregelde procedure.

TITEL III

VAN DE BEVOEGDHEDEN VAN DE GEMEENSCHAP.

HOOFDSTUK I. — *Van het algemeen Initiatiefrecht van de Gemeenschap.*

ART. 54. — De Gemeenschap kan de deelnemende Staten voorstellen doen ter bereiking van de in artikel 2 bepaalde algemene doelstellingen.

De Europese Uitvoerende Raad kan deze voorstellen doen hetzij op eigen initiatief, hetzij als gevolg van een in het Parlement of in een van de Kamers aangenomen motie.

De Europese Uitvoerende Raad kan de deelnemende Staten uitnodigen het gevolg, dat zij aan de voorstellen van de Gemeenschap geven, te zijner kennis te brengen.

HOOFDSTUK II. — *Integratie van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en van de Europese Defensie Gemeenschap in de Gemeenschap.*

Art. 55. — De Gemeenshap oefent de bevoegdheden uit van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en van de Europese Defensie Gemeenschap.

ART. 56. — Rekening houdend met de artikelen 5 en 55 blijven de bepalingen van de Verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en van de Europese Defensie Gemeenschap van kracht, behoudens de uitzonderingen, die het onderwerp vormen van de artikelen 37, 57, 58, 64, 108 en 115 van het Protocol betreffende de voorrechten en de immuniteiten van de Gemeenschap.

Art. 57. — De beschikkingen, die de Hoge Autoriteit of het Commissariaat gemachtigd zijn te nemen volgens het bepaalde van de eerste alinea van artikel 95 van het Verdrag tot instelling

van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en van artikel 124 van het Verdrag tot instelling van de Europese Defensie Gemeenschap, moeten aan de voorafgaande goedkeuring van het Parlement worden onderworpen. In geval van dringende noodzaak worden de genomen beschikkingen later ter bekrachtiging aan het Parlement voorgelegd.

ART. 58. — De integratie van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en van de Europese Defensie Gemeenschap binnen de Gemeenschap zal tijdens een aanpassingsperiode van twee jaar, te rekenen vanaf de oprichting van de Kamer der Volkeren, in toenemende mate worden verwezenlijkt.

ART. 59. — 1. Vanaf de oprichting van de Kamer der Volkeren komt het Parlement in de plaats van de Gemeenschappelijke Vergadering van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en van de Europese Defensie Gemeenschap en oefent haar bevoegdheden uit met inachtneming van de in artikel 61 paragraaf 1 (ii) bedoelde overgangsmaatregel.

2. Vanaf het van kracht worden van dit Verdrag :

— komt de Raad van Nationale Ministers in de plaats van de Bijzondere Raden van Ministers van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en van de Europese Defensie Gemeenschap, en oefent hij hun bevoegdheden uit,

— wordt de in dit Statuut bedoelde rechtspraak uitgeoefend door het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal.

ART. 60. — Gedurende de periode als bedoeld in artikel 58, oefenen de Hoge Autoriteit van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en het Commissariaat van de Europese Defensie Gemeenschap hun taak uit onder de verantwoordelijkheid en de contrôle van de Europese Uitvoerende Raad.

ART. 61. — 1. Gedurende de periode voorzien in artikel 58 :

(i) hebben de Voorzitter van de Hoge Autoriteit van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Voorzitter van het Commissariaat van de Europese Defensie Gemeenschap rechtens zitting in de Europese Uitvoerende Raad en zijn stemgerechtigd ;

(ii) behoudt de Voorzitter van de Hoge Autoriteit van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal de op zijn persoonlijk Statuut berustende positie zoals deze uit het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal voortspruit.

De door artikel 24 van dat Verdrag geregelde verantwoordelijkheid kan slechts voor de Senaat in het geding worden gebracht.

2. Zodra de eerste Europese Uitvoerende Raad zijn taak aanvaard heeft, is het Commissariaat van de Europese Defensie Gemeenschap verantwoordelijk voor het Parlement, onder dezelfde omstandigheden als de Europese Uitvoerende Raad.

ART. 62. — Na het verstrijken van de periode, als bedoeld in artikel 58 en rekening houdend met de artikelen 5 en 55, komt de Europese Uitvoerende Raad in de plaats van de Hoge Autoriteit van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en van het Commissariaat van de Europese Defensie Gemeenschap en oefent hun bevoegdheden uit.

ART. 63. — 1. Het begrotings - en financierings - stelsel, zoals dit is vastgesteld in het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, blijft van toepassing overeenkomstig de in artikel 58 voorziene periode.

Met ingang evenwel vanaf de oprichting van de Kamer der Volkeren wordt de begroting van de Europese Defensie Gemeenschap in stemming gebracht door het Parlement volgens het in artikel 75 van dit Verdrag bepaalde.

2. Na het verstrijken van deze periode als bedoeld in artikel 58 treedt het geheel van regels zoals in de artikelen 74-80 is voorzien, in werking met inachtneming van de bestemming der ontvangsten die voortspruiten uit de toepassing van de Verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Europese Defensie Gemeenschap.

ART. 64. — Tijdens de periode als bedoeld in artikel 58 neemt de Europese Uitvoerende Raad de beslissingen, die vereist zijn voor de tenuitvoerlegging van de artikelen 5 en 55.

Wanneer deze maatregelen een herziening van andere bepalingen, hetzij een, hetzij meer, van de Verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Europese Defensie Gemeenschap, met zich mede brengen, dan die, welke reeds door dit Verdrag, met name door de artikelen 5, 55 en 58-63 worden gewijzigd, zal deze herziening overeenkomstig de artikelen 109-111 geschieden.

ART. 65. — De bepalingen van dit Verdrag die betrekking hebben op de Europese Defensie Gemeenschap zijn toepasselijk, wanneer dit Verdrag alsmede het Verdrag tot oprichting van de Europese Defensie Gemeenschap afzonderlijk van kracht worden.

HOOFDSTUK III. — *Van de Internationale Betrekkingen van de Gemeenschap.*

ART. 66. — De Gemeenschap kan internationale verdragen of overeenkomsten afsluiten ofwel tot deze toetreden binnen de grenzen van de haar verleende bevoegdheden.

De Gemeenschap kan met derde Staten associatieverdragen of overeenkomsten afsluiten volgens het bepaalde in de artikelen 88-91.

ART. 67. — De Europese Uitvoerende Raad voert de onderhandelingen over internationale verdragen of overeenkomsten, die de Gemeenschap verbinden, en sluit deze.

Wanneer deze verdragen of overeenkomsten betrekking hebben op aangelegenheden, waarvoor in dit Statut de medewerking is voorzien van een andere instelling van de Gemeenschap, kan de Europese Uitvoerende Raad deze slechts bekrachtigen na machtiging te hebben verkregen van deze instelling, die verleend is in de vorm en onder de voorwaarden, welke voor de uitoefening van haar bevoegheid zijn vastgesteld.

ART. 68. — Teneinde de vervulling van haar algemene taak, zoals deze haar is toegekend in artikel 2, te bevorderen, coördineert de Gemeenschap de buitenlandse politiek van de deelnemende Staten.

De Europese Uitvoerende Raad kan te dien einde, op verzoek van de Raad van Nationale Ministers, die eenparig daartoe besloten hebben, optreden als gemeenschappelijk gevolmachtigde van de deelnemende Staten.

ART. 69. — Ter fine van het in het vorige artikel bepaalde :

1. Wisselen de vertegenwoordigers van de deelnemende Staten in de Raad van Nationale Ministers inlichtingen uit en treffen zij een

regeling voor ononderbroken wederzijdse raadpleging betreffende alle vraagstukken, die de belangen van de Gemeenschap in het geding brengen.

2. Is de Europese Uitvoerende Raad bevoegd daartoe geschikte voorstellen over te brengen aan de Raad van Nationale Ministers. Eerstgenoemde heeft het recht gehoord te worden in alle bijeenkomsten van de Raad van Nationale Ministers, waarin deze voorstellen worden behandeld.

3. Kan het Parlement, door bemiddeling van de Europese Uitvoerende Raad handelend, voorstellen doen toekomen aan de Raad van Nationale Ministers of aan de Regeringen van de deelnemende Staten.

De Europese Uitvoerende Raad kan op verzoek van het Parlement, de Raad van Nationale Ministers of de betrokken Regeringen uitnodigen het door hen aan deze voorstellen gegeven gevolg te zijner kennis te brengen.

ART. 70. — De Gemeenschap heeft tot taak :

(i) ter bepaling van een gemeenschappelijk standpunt tussen de deelnemende Staten een procedure tot overleg vast te stellen, alvorens aan internationale conferenties wordt deelgenomen, waar de belangen van de Gemeenschap of van een van de deelnemende Staten in het geding gebracht zouden worden ;

(ii) voorbereidingen te treffen voor een ontwerp-verdrag betreffende vreedzame regeling van alle geschillen, die tussen de deelnemende Staten zouden kunnen rijzen en waarvoor het Hof niet bevoegd zou zijn ;

(iii) een procedure tot verzoening en tot arbitrage, als vereist in toepassing van artikel 72, vast te stellen ;

(iv) voorbereidingen te treffen tot het ontwerpen van andere verdragen of overeenkomsten tussen de deelnemende Staten.

De Europese Uitvoerende Raad nodigt de deelnemende Staten uit deze verdragen of overeenkomsten van kracht te laten worden overeenkomstig de voorschriften van de respectieve constituties.

ART. 71. — De deelnemende Staten kunnen geen internationale verdragen of overeenkomsten afsluiten, die in strijd zijn met reeds door de Gemeenschap aangegane verbintenissen ; zij kunnen evenmin tot dergelijke verdragen of overeenkomsten toetreden.

ART. 72. — De deelnemende Staten stellen de Europese Uitvoerende Raad in kennis van de ontwerpen, waarover onderhandelingen zijn aangegaan, of van door hen genomen initiatieven, waarbij de Gemeenschap betrokken is.

Als de Europese Uitvoerende Raad van oordeel is, dat zulk een ontwerp van initiatief een belemmering kan vormen voor de toepassing van dit Statuut of de belangen van de Gemeenschap kan aantasten en voorts wanneer hij met de Staat in kwestie niet tot overeenstemming kan komen, wordt het geschil met inachtneming van de andere in dit Statuut bedoelde procedures geregeld in een verzoeningsprocedure en in geval deze mislukt in een arbitrageprocedure.

ART. 73. — De Gemeenschap heeft het recht tot actieve en passieve vertegenwoordiging, voorzover dit nodig is ter vervulling van haar algemene taak en binnen de grenzen van haar bevoegdheid.

HOOFDSTUK II. — *Van de Geldmiddelen van de Gemeenschap.*

ART. 74. — 1. De begroting bevat alle inkomsten en alle uitgaven van de Gemeenschap. Zij is in hoofdstukken verdeeld.

2. In een wet van de Gemeenschap worden de maatregelen geregeld, volgens welke de begroting wordt ingediend en ten uitvoer gelegd, alsmede de modaliteiten volgens welke de contrôle op deze tenuitvoerlegging geschiedt.

ART. 75. — 1. De Europese Uitvoerende Raad dient de begroting in met inachtneming van het bepaalde in de artikelen 77, 78 en 79.

2. De begroting wordt jaarlijks in het Parlement in stemming gebracht. Het Parlement kan het recht van amendement slechts uitoefenen binnen de grens van het totaal van de voorgestelde uitgaven. Het kan geen nieuwe hoofdstukken van uitgaven aanbrengen.

3. Als de begroting niet voor het begin van het boekjaar in het Parlement in stemming is gebracht, kan de Europese Uitvoerende Raad de begroting van het voorafgaande jaar gedurende de daartoe nodige tijd met een periode van drie maanden verlengen. In dit geval zijn de beschikkingen van artikel 80 met betrekking tot de overschrijving van credieten van het ene hoofdstuk naar het andere niet van toepassing.

ART. 76. — De geldmiddelen van de Gemeenschap komen voort :

— uit de eigen inkomsten, die de belastingen, leningen en verschillende opbrengsten van de Gemeenschap omvatten,

— uit de door de deelnemende Staten gestorte bijdragen.

ART. 77. — 1. De modaliteiten, waardoor de omslag wordt bepaald en de aanslag en de inningsvoorwaarden van de belastingen ven de Gemeenschap worden vastgesteld, vormen het voorwerp van ontwerpen, die in een gemeenschappelijke overeenkomst door de Europese Uitvoerende Raad en de Raad van Nationale Ministers in eenstemmigheid besluitend, worden vastgesteld. Zij worden ter goedkeuring aan het Parlement voorgelegd. Hun bepalingen worden als wetten van de Gemeenschap afgekondigd.

2. Op belastinggebied bestaan geen privileges.

ART. 78. — Zonder de goedkeuring van het Parlement kan geen enkele lening worden uitgeschreven, behalve tot dekking van de behoeften van de Schatkist voor het lopende boekjaar.

ART. 79. — De basis van de vaststelling en de hoogte van de bijdrage van de deelnemende Staten worden op voorstel van de Europese Uitvoerende Raad door de Raad van Nationale Ministers, in eenstemmigheid besluitend, bepaald.

ART. 80. — 1. De Europese Uitvoerende Raad legt de begroting ten uitvoer overeenkomstig de bepalingen van de in artikel 74 bedoelde wet. Er kunnen geen credieten van het ene op het andere hoofdstuk worden overgesehreven, tenzij met goedkeuring ven het Parlement.

2. Op zijn laats zes maanden na de afsluiting van het boekjaar, legt de Europese Uitvoerende Raad het Parlement een ontwerp van wet voor, houdende goedkeuring van de rekeningen van de uitgaven van dit boekjaar.

HOOFDSTUK V. — *Van de Economische Bevoegdheden van de Gemeenschap.*

ART. 81. — De Gemeenschap heeft tot taak tussen deelnemende Staten geleidelijk een gemeenschappelijke markt tot stand te brengen, die gegrondvest is op het vrije verkeer van goederen, geld en personen.

Zij is te dien einde bevoegd de nodige maatregelen te nemen overeenkomstig het bepaalde in de artikelen 82-85.

ART. 82. — 1 De Gemeenschap kan de in artikel 81 bedoelde bevoegdheden niet uitoefenen dan na het verstrijken van een termijn van een jaar na het van kracht worden van dit Verdrag.

2. Na afloop van de in de vorige paragraaf bedoelde termijn en gedurende een tijdvak van vijf jaar, vormen de in toepassing van artikel 81 te nemen maatregelen het voorwerp van ontwerpen, die door de Europese Uitvoerende Raad, na bewilliging te hebben verkregen van de Raad van Nationale Ministers, die eenstemmig besluiten en indien nodig oordelen na overleg met hun nationale Parlementen, worden vastgesteld. Deze ontwerpen worden het Parlement ter goedkeuring voorgelegd. De daarin vervatte bepalingen worden als wetten van de Gemeenschap afgekondigd.

3. Na afloop van dit tijdvak vormen de in de toepassing van artikel 81 te nemen maatregelen het voorwerp van ontwerpen, die door de Europese Uitvoerende Raad, na bewilliging te hebben verkregen van de Raad van Nationale Ministers, worden vastgesteld. Deze ontwerpen worden aan het Parlement voorgelegd, ter verkrijging van de goedkeuring van elk der Kamers, die hierover met tweederde meerderheid moet beslissen. De daarin vervatte bepalingen worden als wetten van de Gemeenschap afgekondigd.

ART. 83. — 1. Een Europees Wederaanpassingsfonds wordt opgericht, dat bestemd is, in geval daaraan behoefte bestaat, hulp te verlenen aan ondernemingen en arbeiders, teneinde de geleidelijke instelling van de in artikel 81 bedoelde gemeenschappelijke markt te bevorderen ; de aard van deze hulpverlening is bepaald in artikel 56 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal.

2. Dit fonds wordt gevoed :

(i) Door bijdragen van de deelnemende Staten ;

(ii) Door leningen van de Gemeenschap;

(iii) Door een jaarlijkse heffing van maximaal 5 procent over het bedrag van de bestellingen, die gedaan zijn ter uitvoering van de in artikel 101 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Defensie Gemeenschap bedoelde programma's.

De grondslag van de heffing, binnen de hierboven bepaalde grenzen, en de wijze van omslag en inning worden door een wet van de Gemeenschap bepaald.

3. Het fonds wordt door de Europese Uitvoerende Raad beheerd. Het Parlement houdt daarop toezicht.

ART. 84. — Een deelnemende Staat kan bij het in artikel 59 bedoelde scheidsgerecht in beroep gaan en indien deze instantie nog niet gevormd is, bij het Hof, inzake de door de Gemeenschap in toepassing van paragraaf 3 van artikel 82 genomen maatregelen, als hij van mening is dat deze maatregelen ernstige en duurzame moeilijkheden kunnen veroorzaken in zijn economie.

Als het in de eerste alinea van dit artikel bedoelde scheidsgerecht of het Hof het werkelijk bestaan of bedreiging van deze moeilijkheden vaststelt, kan het met betrekking tot de belanghebbende Staat de toepassing van deze maatregelen opschorten, totdat het Parlement opnieuw heeft beslist.

Het scheidsgerecht of het Hof beslist met spoed. Het stelt de Voorzitter van iedere Kamer op de hoogte van de indiening van het verzoek, evenals van zijn beslissingen.

ART. 85. — De deelnemende Staten winnen het advies van de Europese Uitvoerende Raad in alvorens maatregelen te nemen, die de belangen van andere Staten kunnen aantasten, inzonderheid op monetair gebied, ofwel alvorens onderling overeenkomsten af te sluiten, waardoor het goederenverkeer en de uitwisseling van arbeidskrachten kunnen worden beperkt.

HOOFDSTUK VI. — *Van de gespecialiseerde Gezagsorganen.*

ART. 86. — Binnen het kader van de taak en de algemene doelstellingen, die omschreven zijn in artikel 2, kan de Gemeenschap gecentraliseerde of gedecentraliseerde administraties, instellingen en openbare diensten of diensten van Europees openbaar belang oprichten of daaraan haar goedkeuring hechten, evenals er haar controle over uitoefenen.

De in de vorige alinea bedoelde organisaties van de Gemeenschap kunnen iedere publieke of private, nationale of gemeenschappelijke rechtsvorm aannemen.

Teneinde de tenuitvoerlegging van de haar opgedragen taken te vergemakkelijken, kan de Gemeenschap een beroep doen op reeds bestaande instellingen.

Een wet van de Gemeenschap regelt de voorwaarden waaronder dit artikel wordt toegepast.

ART. 87. — De Gemeenschap kan haar leden vertegenwoordigen in de organen van Europese gespecialiseerde Gezagsorganen of Gemeenschappen, waartoe al haar leden zijn toegetreden.

ART. 88. — De Gemeenschap zal aan de deelnemende Staten een ontwerp-Verdrag voorleggen, dat de rechtspositie omschrijft van overheids- of particuliere ondernemingen, die belast zijn met de verwezenlijking van taken van Europees belang.

TITEL IV

VAN DE ASSOCIATIE

ART. 89*. — De Gemeenschap kan Associatieverdragen of overeenkomsten afsluiten, teneinde met derde Staten, die de handhaving van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, zoals deze omschreven zijn in artikel 3, waarborgen, op sommige gebieden een nauwe samenwerking tot stand te brengen, welke aan elkander beantwoordende rechten en verplichtingen inhouden. Deze verdragen of overeenkomsten kunnen worden afgesloten, hetzij met een Europese Staat die geen lid is, hetzij met een overzeese Staat volgens de bepalingen die door zijn statuut zijn vastgesteld, als deze Staat door constitutionele banden verbonden is met een deelnemende Staat of met een Staat, die reeds met de Gemeenschap geassociëerd is.

In geval het Associatie-verdrag of de Associatie-overeenkomst een aanpassing van dit Statuut zou meebrengen, zou deze kunnen geschieden overeenkomstig artikel 115.

ART. 90. — Het Associatie-Verdrag kan inzonderheid voorzien in :

1° de deelneming van vertegenwoordigers van de Regeringen der geassocieerde Staten aan de Raad van Nationale Ministers en van vertegenwoordigers van de volkeren der geassociëerde Staten aan de Senaat, hetzij met beperkte rechten, hetzij op voet van gelijkheid ;

2° de oprichting van gemengde vaste Regerings- of Parlementaire Commissies ;

3° de verplichting elkaar wederzijds in te lichten en te raadplegen.

ART. 91. — Het Associatieverdrag voorziet in de procedures, waardoor de eerbiediging van het recht bij de uitleg en de toepassing van het Associatieverdrag wordt verzekerd.

Het Hof van de Gemeenschap kan door het Associatieverdrag

bevoegd worden verklaard een uitspraak te doen over geschillen, die ontstaan tussen de Gemeenschap en de geassocieerde Staat. Andere rechtsprekende colleges van de Gemeenschap kunnen eveneens bevoegd worden verklaard kennis te nemen van bepaalde gedingen, inzake de onderdanen van de geassociëerde Staat. In dit geval en volgens de door het Associatieverdrag vastgestelde modaliteiten, kunnen door de geassociëerde Staat aangewezen rechters aan de rechtsprekende colleges van de Gemeenschap deelnemen.

ART. 92. — Een conferentie verenigt op gezette tijden de Leden van de Europese Uitvoerende Raad, van de Raad van Nationale Ministers en de vertegenwoordigers van de geassociëerde Staten.

TITEL V

OVERGANGSBEPALINGEN INZAKE DE OPRICHTING VAN DE INSTELLINGEN VAN DE GEMEENSCHAP

ART. 93. — De eerste Senaat wordt opgericht in de maand van de inwerkingtreding van dit Verdrag.

Hij wordt door de Voorzitter van de Gemeenschappelijke Vergadering van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal bijeengeroepen.

Hij blijft tot de eerste gewone zitting van het Parlement in functie.

ART. 94. — De Senaat stelt de datum van de verkiezingen voor de Kamer der Volkeren vast. Deze verkiezingen moeten binnen zes maanden na het van kracht worden van dit Verdrag worden gehouden.

ART. 95. — Tot aan het in werking treden van de in artikel 13 bedoelde wet zullen de verkiezingen voor de Kamer der Volkeren plaatsvinden op het grondgebied van iedere Staat volgens het kiesstelsel van evenredige vertegenwoordiging, waarbij lijstverbinding mogelijk is; de te volgen procedure wordt door een nationale wet in iedere deelnemende Staat vastgesteld.

De voorschriften met betrekking tot het kiesrecht en in het bijzonder betreffende de hoedanigheid van de kiezer, de kieslijsten, de organisatie van de verkiezingen en de stemopneming door de wetgeving van iedere deelnemende Staat vastgesteld.

Tot aan het van kracht worden :

— van de wet inzake de voorwaarden voor verkiesbaarheid als bedoeld in artikel 19;

— van de wet inzake de onverenigbaarheden als bedoeld in paragraaf 4 van artikel 20;

worden de regels inzake respectievelijk de voorwaarden voor verkiesbaarheid en de onverenigbaarheden met inachtneming van de

onmiddellijke toepassing van de bepalingen van de paragrafen 1, 2 en 3 van artikel 20 door de wetgevende macht van iedere deelnemende Staat bepaald.

ART. 96. — De Voorzitter van de Senaat roept de Kamer der Volkeren en de Senaat binnen de twee op de verkiezingen volgende weken bijeen in toepassing van artikel 94.

ART. 97. — Zodra de Kamer der Volkeren is opgericht, kiest de Senaat de voorzitter van de Europese Uitvoerende Raad.

ART. 98. — De Raad van Nationale Ministers komt bijeen in de maand, volgend op de ambtsaanvaarding van de Europese Uitvoerende Raad.

TITEL VI

ALGEMENE BEPALINGEN

ART. 99. — 1. De zetel van de verschillende instellingen van de Gemeenschap zal door het Parlement binnen de termijn van een jaar, te rekenen van de oprichting van de Kamer der Volkeren, worden vastgesteld.

2. Elk der beide Kamers zal met een meerderheid van tweederden van haar leden besluiten.

3. Aan de wet die zij zullen aannemen zal een protocol worden toegevoegd, dat het gebied of de gebieden aanwijst, die onder de uitsluitende jurisdictie van de Gemeenschap blijven. Dit protocol zal worden gesloten tussen de Europese Uitvoerende Raad en de regering of de regeringen van de Staat of de Staten die wat hun grondgebieden betreft hierbij betrokken zijn.

4. Tot aan de in paragraaf 1 van dit artikel bedoelde beslissing, zullen de instellingen van de Gemeenschap hun voorlopige zetel te Straatsburg hebben.

ART. 100*. — 1. De bepalingen van dit Statuut zijn, behalve wanneer iedere betrokken Staat voor de ondertekening van dit Verdrag een verklaring heeft afgelegd, van toepassing op alle gebieden die tot de jurisdictie van iedere Staat behoren.

2. De wetten, aanbevelingen en alle andere beslissingen van de Gemeenschap, evenals de door haar gesloten verdragen, zijn slechts van toepassing op de niet-Europese gebieden indien met de deelnemende Staat waartoe zij behoren een overeenkomst is bereikt.

3. De bepalingen van het Statuut kunnen geheel of gedeeltelijk door afzonderlijke protocollen worden uitgebreid tot de gebieden, die door de in alinea 1 genoemde verklaring bedoeld zijn, evenals tot de Staten, landen en gebieden, waarvan een deelnemende Staat of een geassocieerde Staat de buitenlandse betrekkingen behartigt.

ART. 101. — 1. De bevolking en het grondgebied van de Saar zijn integrerende delen van de Europese Gemeenschap. De bevolking

Corrigendum op artikel 101 van het ontwerp-Statuut.

1. De bevolking en het grondgebied van de Saar zijn integrerende delen van de Europese Gemeenschap. De bevolking van de Saar neemt op dezelfde wijze als de bevolking van de andere deelnemende Staten deel in de rechten en verplichtingen van de Gemeenschap.

2. Tot het ogenblik, waarop de status van de Saar definitief zal zijn vastgesteld en zonder een voortijdig oordeel te geven over de beslissing die op dit punt genomen zal worden, wordt de vertegenwoordiging van de bevolking van de Saar op de volgende wijze geregeld:

i) De bevolking van de Saar vaardigt ... vertegenwoordigers af naar de Kamer der Volkeren en 3 vertegenwoordigers naar de Senaat.

In de beide Kamers genieten de vertegenwoordigers van de Saar dezelfde rechten en hebben zij dezelfde plichten als de andere leden.

ii) De vertegenwoordigers van de bevolking van de Saar in de beide Kamers van het Parlement worden gekozen overeenkomstig alinea 1 van artikel 13 van dit Verdrag. De eerste verkiezing heeft plaats volgens algemeen, rechtstreeks en geheim kiesrecht, waarbij iedere kiezer hetzij man of vrouw, slechts een stem uitbrengt volgens het stelsel van de evenredige vertegenwoordiging en waarbij de modaliteiten zullen worden vastgesteld voor de ratificatie van het Verdrag in gemeen overleg tussen de Saar, de Duitse Bondsrepubliek en de Franse Republiek.

van de Saar neemt op dezelfde wijze als de bevolking van de andere deelnemende Staten deel in de rechten en verplichtingen van de Gemeenschap.

2. Tot het ogenblik waarop het openbaar en internationaal rechtsstatuut van de Saar definitief zal zijn vastgesteld en zonder een voortijdig oordeel te geven over de beslissing die op dit punt genomen zal worden, wordt de vertegenwoordiging van de bevolking van de Saar op de volgende wijze geregeld :

a) De bevolking van de Saar vaardigt ... vertegenwoordigers af naar de Kamer der Volkeren en ... vertegenwoordigers naar de Senaat.

In de beide Kamers genieten de vertegenwoordigers van de Saar dezelfde rechten en hebben zij dezelfde plichten als de andere leden.

b) De vertegenwoordigers van de bevolking van de Saar in de beide Kamers van het Parlement worden door de bevolking van de Saar gekozen volgens algemeen rechtstreeks en geheim kiesrecht, waarbij iedere kiezer, hetzij man of vrouw slechts een stem uitbreng volgens het stelsel van de evenredige vertegenwoordiging en waarbij de modaliteiten zullen worden vastgesteld in gemeen overleg tussen de Saar, de Duitse Bondsrepubliek en de Franse Republiek.

ART. 102. — Wanneer een deelnemende Staat de jurisdictie herkrijgt over een gebied, dat op 31 December 1937 deel uitmaakte van deze Staat, wordt dit Statuut door dat enkele feit van toepassing op dit grondgebied.

De aanpassingen, die uit deze situatie zouden voortvloeien in de samenstelling van de Kamer der Volkeren, geschieden volgens de in artikel 111 bedoelde procedure.

ART. 103. — 1. De deelnemende Staten kunnen aan de Europese Uitvoerende Raad verzoeken hun zijn bijstand te verlenen teneinde op hun grondgebied de eerbiediging van de constitutionele orde en van de democratische instellingen te waarborgen.

2. De Europese Uitvoerende Raad zal, op eensluidend advies van de Raad van Nationale Ministers in eenstemmigheid besluitend, de bepalingen vaststellen volgens welke de Gemeenschap bevoegd zal zijn op eigen initiatief te interveniëren. Deze bepalingen vormen het voorwerp van een ontwerp, dat binnen een termijn van een jaar te rekenen van de datum van oprichting van de Kamer der Volkeren, ter goedkeuring aan het Parlement zal worden voorgelegd. Zij zullen als wet door de Gemeenschap worden afgekondigd.

ART. 104*. — De deelnemende Staten verbinden zich alle maatregelen te nemen, die geschikt zijn om de tenuitvoerlegging van de wetten en voorschriften van de Gemeenschap en van de beslissingen of aanbevelingen van de instellingen van de Gemeenschap te verzekeren en voorts om haar de vervulling van haar taak te vergemakkelijken.

De deelnemende Staten verplichten zich zich van iedere maatregel, die onverenigbaar is met de verplichtingen van dit Statuut, te onthouden.

ART. 105. — De beslissingen van de Europese Uitvoerende Raad en van hat Hof hebben executoriale kracht op het grondgebied van de deelnemende Staten.

De gedwongen tenuitvoerlegging op het grondgebied van de deelnemende Staten wordt voltrokken overeenkomstig de rechtsgang, van kracht in elk der deelnemende Staten en nadat daarop, in de Staat op welks grondgebied de beschikking ten uitvoer moet worden gelegd, het gebruikelijke bevel tot executie is gesteld zonder enige andere controle dan de verificatie van de authenticiteit dezer beschikkingen. Het vervullen van deze formaliteit geschiedt door bemiddeling van de daartoe door elk der Regeringen aangewezen Minister.

ART. 106. — Het contact tussen de instellingen van de Gemeenschap en de Raad van Europa wordt onderhouden volgens de bepalingen, voorzien in een bijzonder Protocol.

ART. 107. — 1. In de bepalingen van het onderhavige Verdrag hebben de woorden « dit Verdrag » betrekking op de clausules van het Verdrag en van zijn bijlagen.

2. In de bepalingen van het onderhavige Verdrag hebben de woorden « dit Verdrag » betrekking op de clausules van het onderhavige Verdrag, zoals dat in de vorige paragraaf is omschreven, evenals op de bepalingen van het Verdrag tot instelling van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en van het Verdrag tot instelling van de Europese Defensie Gemeenschap, voorzover zij door het onderhavige Verdrag niet zijn gewijzigd.

ART. 108. — De derde en de vierde alinea van artikel 95 en artikel 96 van het Verdrag tot instelling van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal evenals de artikelen 125 en 126 van het Verdrag tot instelling van de Europese Defensie Gemeenschap vervallen.

ART. 109. — De Europese Uitvoerende Raad, elk van de Kamers, evenals ieder van de deelnemende Staten kunnen het initiatief nemen tot herzieningen van dit Statuut.

De herzieningsvoorstellen, die uitgaan van een Kamer of van een deelnemende Staat, worden gericht tot de Europese Uitvoerende Raad, die de in de artikelen 110-114 voorziene procedure aanvangt.

ART. 110. — Herzieningen van bepalingen van dit Statuut, die hetzij een wijziging van de bevoegdheden van de Gemeenschap ten opzichte van de deelnemende Staten of wel een wijziging van de omschrijving van de door dit Statuut gewaarborgde individuele rechten en fundamentele vrijheden meebrengen, komen tot stand volgens de volgende procedure :

De Europese Uitvoerende Raad maakt een amendement op het Statuut op, dat onderworpen is aan de bewilliging van de Raad van Nationale Ministers, in eenstemmigheid besluitend.

Dit ontwerp wordt ter goedkeuring aan het Parlement en aan de Parlementen van de deelnemende Staten voorgelegd.

De amendementen worden door de Europese Uitvoerende Raad afgekondigd.

ART. 111. — Herzieningen van bepalingen van dit Statuut, die hetzij een wijziging van de respectieve betrekkingen tussen de Gemeenschap onderling, hetzij een wijziging in de verdeling van de onderlinge bevoegdheden, hetzij een vermindering meebrengen van de garanties, die voor de Staten gelegen is in de samenstelling van deze instellingen of in hun werkwijze, komen tot stand volgens de volgende procedure :

De Europese Uitvoerende Raad stelt een ontwerp-amendement op, dat de bewilliging vereist van de Raad van Nationale Ministers, in eenstemmigheid besluitend.

Het ontwerp wordt ter goedkeuring aan het Parlement van de Gemeenschap voorgelegd.

De amendementen worden door de Europese Uitvoerende Raad afgekondigd.

ART. 112. — Andere herzieningen van bepalingen van dit Statuut dan die, welke bedoeld zijn in de artikelen 110 en 111, komen tot stand volgens de volgende procedure :

De Europese Uitvoerende Raad stelt een ontwerp-amendement

op het Statuut op. Dit ontwerp wordt ter goedkeuring aan het Parlement van de Gemeenschap voorgelegd.

De amendementen worden door de Europese Uitvoerende Raad afgekondigd.

ART. 113. — In geval de toe te passen procedure voor een voorstel tot een amendement in het geding wordt gebracht, beslist het Hof op verzoek van een instelling van de Gemeenschap of van een deelnemende Staat.

ART. 114. — Herzieningen van bepalingen van het Verdrag tot instelling van de Europese Defensie Gemeenschap, die de wederzijdse bijstandsverplichtingen van de deelnemende Staten van de Europese Defensie Gemeenschap en van het Verenigd Koninkrijk aan de ene kant, de deelnemende Staten van de Europese Defensie Gemeenschap en de deelnemende Staten aan het Noord-Atlantisch Verdrag, aan de andere kant, zouden kunnen beinvloeden, worden eerst van kracht na de afsluiting van een overeenkomst met de betrokken Staten.

ART. 115. — 1. De Gemeenschap staat open voor de toetreding van de Staten-leden van de Raad van Europa en van iedere andere Europese Staat, die de handhaving van de rechten van de mens en van de fundamentele vrijheden, als omschreven in artikel 3, waarborgt.

2. Iedere Staat die wil toetreden tot dit Statuut richt zijn verzoek tot de Europese Uitvoerende Raad. Deze beslist over het gevolg, dat hieraan moet worden gegeven, nadat hij de Raad van Nationale Ministers heeft geraadpleegd.

3. De toetreding vormt het voorwerp van een toegevoegde Acte aan dit Statuut. Deze Acte bevat de noodzakelijke aanpassingen op dit Statuut. Zij wordt opgesteld door de Europese Uitvoerende Raad met bewilliging van de Raad van Nationale Ministers, in eenstemmigheid besluitend, en wordt ter goedkeuring van het Parlement van de Gemeenschap voorgelegd.

4. De Acte van toetreding treedt in werking zodra de Europese Uitvoerende Raad haar heeft afgekondigd en de betrokken Staat bij de Europese Uitvoerende Raad de ratificatie-oorkonde heeft gedeponeerd.

5. De bepalingen van artikel 98 van het Verdrag tot instelling

van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en van artikel 129 van het Verdrag tot instelling van de Europese Defensie Gemeenschap worden vervallen.

ART. 116. — Dit Verdrag, opgesteld in één enkel oorspronkelijk exemplaar, zal voorlopig worden nedergelegd in de archieven van..., die daarvan een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift zendt aan elke andere Regering welke dit Verdrag heeft ondertekend.

Dit Verdrag zal worden geratificeerd. De ratificatie-oorkonden zullen worden gedeponeerd bij..., die de Regeringen van de andere deelnemende Staten hiervan op de hoogte zal brengen.

Dit Verdrag treedt in werking op de dag dat de ondertekenende Staat, die als laatste de ratificatie-oorkonde deponeert, deze handeling verricht.

Binnen een termijn van een jaar na het in werking treden van dit Verdrag, zal de... dit Verdrag, evenals de ratificatie-oorkonden in de archieven van de Europese Uitvoerende Raad nederleggen.

Dadelijk na zijn ambtsaanvaarding zal de Raad van Nationale Ministers de authentieke teksten van dit Verdrag in de andere talen dan die van het oorspronkelijke exemplaar vaststellen. Bij meningsverschil wordt de tekst van het oorspronkelijke exemplaar als authentiek beschouwd.

Ten blijke waarvan de Ondertekenende Gevolmachtigden dit Verdrag hebben ondertekend en van hun zegel hebben voorzien.

BIJZONDER PROTOCOL

inzake de betrekkingen met de Raad van Europa (1).

De deelnemende Staten van de Europese Gemeenschap [de leden van de Raad van Europa].

Overtuigd van de noodzaak zo talrijke en zo nauw mogelijke betrekkingen tussen de Raad van Europa en de Europese Gemeenschap aan te knopen, zodat de Raad van Europa het algemene politieke kader van Europa kan vormen,

Zijn het volgende overeengekomen :

ART. 1. — De Raadgevende Vergaderingvan de Raad van Europa wordt samengesteld uit leden van de Senaat van de Gemeenschap en uit een overeenkomstig aantal vertegenwoordigers van de andere leden van de Raad van Europa, zoals zulks is vastgesteld op basis van het thans geldende beginsel van afweging.

De bepalingen van paragraaf *c* van artikel 25 van het Statuut van de Raad van Europa betreffende de plaatsvervangers worden door dit artikel niet aangetast.

ART. 2. — De Europese Uitvoerende Raad wordt in de vergaderingen van het Comité van Ministers van de Raad van Europa door een of meer van zijn leden vertegenwoordigd.

ART. 3. — De Europese Uitvoerende Raad doet, minstens een maal per jaar, aan de Raadgevende Vergadering en aan het Comité van Ministers van de Raad van Europa een verslag over de activiteit van de Gemeenschap toekomen.

De leden van de Europese Uitvoerende Raad kunnen alle vergaderingen van de Raadgevende Vergadering bijwonen. Wanneer deze

---

(1) Een Protocol van soortgelijke inhoud dient aan het Statuut van de Raad van Europa te worden toegevoegd. Van de huidige redactie zou het slechts in enkele procedure artikelen verschillen. De overeenkomstige teksten staan in dit document tussen haakjes.

het in de vorige paragraaf bedoelde verslag behandelt, worden zij op hun verzoek gehoord.

ART. 4. — 1. De Raad van Europa handelt ten overstaan van de Gemeenschap overeenkomstig artikel 15 van zijn Statuut.

2. De Europese Uitvoerende Raad stelt de Raad van Europa in kennis van de door de Gemeenschap voorgestelde maatregelen, die de belangen van andere Leden van de Raad van Europa zouden kunnen raken.

3. De Europese Uitvoerende Raad kan een voorafgaand advies inwinnen van de Raad van Europa inzake de in de vorige paragraaf bedoelde maatregelen.

4. De Europese Uitvoerende Raad stelt de Raad van Europa in kennis van het gevolg, dat hij heeft kunnen geven aan de aanbevelingen, die door het Comité van Ministers van de Raad van Europa tot hem zouden zijn gericht krachtens artikel 15 *b* van het Statuut van de Raad van Europa.

ART. 5. — Het Comité van Ministers en de Raadgevende Vergadering plaatsen op hun respectieve agenda's verzoeken om advies van de Europese Uitvoerende Raad alsmede voorstellen, die deze zal indienen met het oog op de voorbereiding van verdragen of parallelle wetgevingen inzake vraagstukken van gemeenschappelijk belang voor de Gemeenschap en voor andere Leden van de Raad van Europa.

ART. 6. — De Gemeenschap en de Raad van Europa zullen met elkaar overleg plegen over de mogelijkheid de zetels van hun respectieve instellingen in eenzelfde plaats te vestigen.

ART. 7. — Andere vormen van samenwerking tussen de Gemeenschap en de Raad van Europa zullen door overeenkomsten tot stand worden gebracht, die inzonderheid hierin zullen voorzien :

1° dat sommige administratieve diensten in een nog te bepalen mate zowel aan de Gemeenschap als aan de Raad van Europa gemeen zullen zijn ;

2° dat mededelingen en inlichtingen op basis van wederkerigheid worden uitgewisseld.

ART. 8. — Dit Protocol zal van kracht worden, zodra de Gemeenschap zal zijn opgericht en de Secretaris-generaal van de Raad van Europa aan de Europese Uitvoerende Raad kennis zal hebben gegeven, dat het aan het Statuut van de Raad van Europa toegevoegde Protocol inzake de betrekkingen met de Gemeenschap van kracht is geworden.

[*Art.* 8. — Dit Protocol houdt amendering in van het Statuut van de Raad van Europa. Het zal geratificeerd worden en in werking treden zodra... Leden hun ratificatie-oorkonden bij de Secretaris-generaal van de Raad van Europa zullen hebben neergelegd en de Europese Uitvoerende Raad aan de Secretaris-Generaal zal hebben bekend gemaakt, dat het verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap van kracht is geworden.]

PROTOCOL

betreffende de voorrechten en immuniteiten van de Gemeenschap.

De deelnemende Staten van de Gemeenschap :

Overwegende, dat overeenkomstig de bepalingen van artikel 4 van het Verdrag de Gemeenschap op de grondgebieden van de deelnemende Staten de immuniteiten en voorrechten geniet, welke nodig zijn voor de vervulling van haar taak overeenkomstig de bepalingen van een bijgevoegd Protocol,

Zijn omtrent het volgende overeengekomen :

ART. 1. — De door dit Protocol bedoelde voorrechten, immuniteiten en faciliteiten zijn uitsluitend toegekend met het doel aan de Gemeenschap de voorwaarden te verzekeren, welke nodig zijn voor de vervulling van haar taak.

ART. 2. — De gebouwen en terreinen, die bestemd zijn voor de instellingen van de Gemeenschap zijn evenals haar archieven onschendbaar. Zij zijn vrijgesteld van huiszoeking, vordering, verbeurdverklaring of onteigening.

ART. 3. — De eigendommen en bezittingen van de Gemeenschap kunnen zonder toestemming van het Hof niet getroffen worden door enige dwangmaatregel van administratieve of gerechtelijke aard.

ART. 4. — De Gemeenschap kan alle soorten deviezen en rekeningen in iedere geldsoort aanhouden.

ART. 5. — De Gemeenschap, haar bezittingen, inkomen en andere eigendommen zijn vrijgesteld van :

(i) alle directe belastingen ; de Gemeenschap zal evenwel geen aanspraak maken op vrijstellingen van belastingen, heffingen en rechten, die niet anders zijn dan eenvoudige vergoedingen voor diensten van openbaar nut ;

(ii) alle douanerechten, in- en uitvoerverboden en -beperkingen met betrekking tot artikelen, die de Gemeenschap voor officiëel gebruik nodig heeft; de aldus vrij ingevoerde goederen mogen in het land, waarin zij zijn ingevoerd, niet worden verkocht tenzij op voorwaarden, waaromtrent met de Regering van dat land overeenstemming is bereikt;

(iii) alle douanerechten, in- en uitvoerverboden en -beperkingen met betrekking tot haar publicaties.

ART. 6. — De instellingen van de Gemeenschap genieten op het grondgebied van iedere deelnemende Staat voor haar officiële mededelingen die behandeling, welke door deze Staat aan diplomatieke missies wordt toegestaan.

De officiële correspondentie en andere officiële mededelingen van de instellingen van de Gemeenschap zijn niet aan censuur onderworpen.

ART. 7. — De Europese Uitvoerende Raad voorziet de leden en het hogere personeel van de instellingen van de Gemeenschap van een laissez-passer. Deze laissez-passer worden door de autoriteiten van de deelnemende Staten erkend als geldige reispapieren.

ART. 8. — De prerogatieven, immuniteiten en faciliteiten, die aan de leden van het Parlement zijn toegekend, worden geregeld door artikel 24 van dit Verdrag.

De prerogatieven, immuniteiten en faciliteiten, aan de rechters en aan de advocaten-generaal van het Hof toegekend, worden geregeld overeenkomstig het Protocol inzake het Statuut van het Hof van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en voorts overeenkomstig de amendementen, die eventueel op deze beschikkingen zouden worden aangebracht, voorzover daarvan in dit Verdrag niet wordt afgeweken.

ART. 9. — De leden van de Raad van Nationale Ministers en de hen officiëel begeleidende personen genieten gedurende de uitoefening van hun functie en op hun reizen naar en van de plaats van de bijeenkomst de gebruikelijke voorrechten en immuniteiten.

ART. 10. — De leden van de Europese Uitvoerende Raad zijn op het grondgebied van iedere deelnemende Staat en welke nationaliteit zij ook bezitten :

(i) vrijgesteld van rechtsvervolging wegens hetgeen zij in hun officiële hoedanigheid hebben gedaan, gezegd of geschreven; zij blijven tegen dergelijke rechtsvervolging gevrijwaard, nadat zij hun ambt hebben neergelegd. Ingeval een actie tegen hen wordt ingesteld voor een nationale rechter, zal de Vervolging geschorst moeten worden, totdat de Senaat overeenkomstig artikel 13 de immuniteit heeft opgeheven;

(ii) vrijgesteld van alle belastingen op hun salarissen en emolumenten door de Gemeenschap uitbetaald;

(iii) tezamen met hun echtgenoten en van hen afhankelijke verwanten vrijgesteld van immigratiebeperkingen en vreemdelingenregistratie;

iv) gerechtigd om de eerste maal, dat zij hun post bezetten in het desbetreffende land hun huisraad en goederen voor persoonlijk gebruik vrij van rechten in te voeren en bij het neerleggen van hun ambt deze vrij van rechten weder uit te voeren naar het land, waar zij domicilie hebben.

ART. 11. — Een wet van de Gemeenschap bepaalt op welke groepen van dienstpersoneel van de Gemeenschap de beschikkingen van het voorgaande artikel geheel of gedeeltelijk van toepassing zijn en de bepalingen, volgens welke de immuniteit van de functionarissen kan worden opgeheven.

Een wet van de Gemeenschap kan te haren nutte een belasting voorschrijven op de wedden en bezoldigingen door haar aan haar functionarissen uitbetaald, voorzover voornoemde wedden en bezoldigingen gevrijwaard zijn van belastingen op het grondgebied van de deelnemende Staten in toepassing van dit Protocol.

ART. 12. — Tot aan de van kracht wording van de in artikel 11 voorziene wet bepaalt de Europese Uitvoerende Raad op voorstel van de Voorzitters van iedere instelling op welke categorieën van functionarissen de beschikkingen van artikel 10 geheel of ten dele van toepassing zijn.

De namen van de functionarissen van elke categorie worden op gezette tijden aan de Regeringen van de deelnemende Staten bekend gemaakt.

De Europese Uitvoerende Raad is bevoegd de aan een functionaris van de Gemeenschap verleende immuniteit op te heffen, na advies te hebben ingewonnen van de Voorzitter van de instelling, waartoe de functionaris behoort.

ART. 13. — De aan een lid van de Europese Uitvoerende Raad verleende immuniteit kan slechts met toestemming van de Senaat worden opgeheven.

ART. 14. — De Europese Uitvoerende Raad kan met een of meer deelnemende Staten aanvullende overeenkomsten sluiten ter nadere regeling van het bepaalde in dit Protocol.

ART. 15. — Alle geschillen, betrekking hebbende op de uitleg of de toepassing van dit Protocol, worden aan het oordeel van het Hof onderworpen.

Imp. E. Desfossés-Néogravure, Paris.